

## Rapport sur le Programme Voltaire (2e partie)

Hier, il y a 5 mois, le 26 août, je suis venue en France, donc il y a 154 jours. Ce jour là j'étais vraiment nerveuse parce que j'ai quitté mon pays, ma famille, mes amis, ma maison, ma langue et toutes les traditions et habitudes que je connaissais de ma famille. Mais heureusement je savais déjà chez qui j'allais habiter les prochains six mois: Je connaissais déjà ma correspondante qui était chez moi de février jusqu'à juillet et avec laquelle je m'entend très bien. Et j'avais déjà vu ses parents deux fois quand ils sont venus chez nous. Mais j'avais quand même peur, parce que c'était la première fois que j'étais séparée de ma famille aussi longtemps.

Le 26 août, nous, ma famille et moi, sommes arrivés chez ma correspondante, qui habite dans un petit village dans le Nord-est de la France. Sa famille a une grande maison avec un chien et un chat et ma correspondante a encore un frère, qui a 15 ans comme moi, et une sœur, qui a 18 ans et qui fait ses études à Nancy. Tout le monde était très gentil et j'étais contente. Ils ont cuisiné pour ma famille et le repas était vraiment délicieux. Après le repas ma correspondante et son frère et sa sœur nous ont demandé si on voulait jouer à un jeu et donc on a passé toute la soirée à faire des jeux comme le 'Sept familles' et des jeux dans le jardin. C'était trop bien. À minuit on est allé dedans et j'ai mis mes valises dans ma chambre, qui est même plus grande que ma chambre en Allemagne. Ma famille est partie le lendemain matin après une balade à l'étang du village. À partir de ce moment là tout le monde a parlé français avec moi. Au début c'était très bizarre de parler français avec ma correspondante après avoir parlé six mois allemand avec elle, mais après une semaine c'est devenu normal. Pour moi ce n'était pas trop triste de dire au revoir à ma famille parce que j'avais l'impression de faire un voyage de trois semaines.

La première semaine en France nous n'avions pas encore école et nous étions à Nancy, Metz et Strasbourg et je me suis sentie très bien et j'étais très contente. Les premiers deux jours je n'ai pas beaucoup parlé parce que souvent je ne savais pas les mots que je voulais utiliser et souvent j'ai compris le thème d'une conversation mais pas tout et donc j'ai pensé à autres choses et je n'ai pas écouté. Mais après une semaine je comprenais déjà plus et j'ai aussi eu des conversations en français.

Le 4 septembre était mon premier jour dans un lycée en France et j'avais peur que je ne trouverai pas d'amis. Je savais que j'étais dans une classe avec le frère de ma correspondante et c'était bien parce que comme ça je n'étais pas seule le premier jour. Le jour de la rentrée j'étais un peu choquée parce que le prof principale était très sévère et bizarre et tout était très nouveau. Et j'avais l'impression que toutes les filles de ma classe se connaissaient déjà. Mais le deuxième jour j'ai parlé avec une fille, qui est maintenant une de mes meilleures amies en France, et elle avait déjà parlé avec une autre fille le jour avant et cette fille est aussi une bonne amie maintenant. Chaque jour j'ai trouvé plus d'amis et je n'étais jamais seule. Toute ma classe était très gentille et maintenant je me sens comme une vraie partie de la classe et préfère la classe en France que celle en Allemagne.

Je n'avais pas le mal du pays et ma famille et mes amis ne m'ont pas trop manqué non plus, bien sûr un peu mais je savais toujours que j'allais les revoir dans quelques mois.

Chaque jour je suis restée à l'école jusqu'à 17 heures et au début je trouvais

que c'était vraiment long, mais avec le temps j'ai remarqué que c'était une bonne opportunité pour passer du temps avec mes nouveaux amis. On a passé des heures à la médiathèque et en ville.

Les cours de langue en France, l'anglais, l'histoire DNL et l'italien, était très facile pour moi et j'avais des bonnes notes dans ces matières. Dans les autres matières ça dépendait des thèmes et des profs. J'avais aussi des bonnes notes en physique-chimie et SES et sport et parfois en histoire-géo. En maths et français je n'ai pas fait les évaluations et le prof d'allemand ne voulait pas que je vienne dans ses cours, donc j'avais quatre heures de libres chaque semaine. Pendant ces heures j'étais à la médiathèque ou au CDI et j'ai lu un livre en français.

La relation avec ma correspondante a changé un peu en France. On a fait moins ensemble, parce qu'on est rentrées à 18h chaque jour et en Allemagne elle était comme une copine pour moi et en France plus comme une sœur, parce qu'on a nos propres amis ici mais je ne sais pas comment expliquer ça. Les week-ends on est allés au cinéma ou à l'étang ou on a fait autre chose. Pendant les vacances d'automne on a passé trois jours à Paris et c'était trop cool. On était aussi allés à Europapark et un week-end à Nancy et à la patinoire à Metz.

Après trois mois j'avais l'impression que je comprenais tout et je pouvais dire tout ce que je voulais. Dès ce moment là je n'ai plus trop eu envie de rentrer. Et puis en décembre il y avait le réveillon et Noël et j'ai bien aimé cette époque là. On a décoré toute la maison et écouté des chansons de Noël. À Noël toute la famille de ma correspondante est venue chez nous et on a beaucoup mangé et même si Noël chez ma correspondante n'était pas trop comme chez moi, j'ai bien aimé fêter Noël chez elle. Ma famille m'a manqué seulement quand mon père m'a envoyé une photo de notre sapin avec les cadeaux. Mais si on se change les idées ça va. Et une semaine avant il y avait de la neige!

Le 27 décembre ma sœur jumelle est venue chez nous pendant dix jours. Ça faisait du bien de la revoir mais c'était aussi bizarre. Normalement on se ressemble beaucoup à notre apparence et tout et maintenant il y avait cette différence: Le français. Et j'avais aussi changé un peu avec tous les nouvelles expériences et j'avais l'impression qu'elle n'avait pas trop changé. Mais on a beaucoup parlé et elle a aussi rencontré une de mes copines et elles se sont bien aimé. Mais je crois que c'est peut-être mieux que personne de ta vie en Allemagne vient chez toi pendant que tu es en France.

Après les vacances de Noël j'ai essayé de voir mes copines d'ici le plus souvent. J'ai dormi avec une copine chez une autre copine et on a eu une soirée magnifique. J'étais chez deux copines après et avant les cours et bien sûr on fait toujours quelque chose après les cours. Une copine veut faire une soirée pour moi avec mes meilleures amies de la classe pour mon dernier week-end. Mes copines vont vraiment me manquer. Et aussi ma correspondante. Pendant un an on s'est vue chaque jour et maintenant on va retourner dans le quotidien chacune dans son pays comme avant. J'espère je peux revenir ici en mai et j'espère que ma correspondante peut aussi revenir chez moi. Aujourd'hui dans deux semaines ma famille vient et je dois dire au revoir à tous mes amis, ma correspondante et sa famille. Je vais beaucoup pleurer. Mais ça me montre aussi que cet échange était une de mes meilleures décisions dans ma vie. J'ai trouvé une deuxième famille et des vrais amis dans un pays étranger et j'ai appris une autre langue et bien sûr j'ai appris beaucoup sur moi même. Si je peux avoir l'opportunité de faire cet échange

encore une fois avec la même correspondante et la même classe et la même famille je veux bien le refaire.

Encore un petit mot sur les derniers jours: Ma famille d'accueil et moi, nous avons fait du ski le 10 février et c'était une expérience magnifique. Le dernier jour au lycée, moi et mes copines, nous avons beaucoup pleuré et elles me manquent vraiment. Le 10 février ma famille allemande est venue en France et nous avons eu un bon week-end tous ensemble. Le 11 février je suis rentrée chez moi et les premiers jours était vraiment bizarre, mais maintenant après deux semaine je me suis habituée à mon quotidien en Allemagne et je suis très contente d'avoir fait cet échange.

Dieses halbe Jahr in Frankreich hat mir so viel gebracht: Nicht nur dass ich gelernt habe eine fremde Sprache zu sprechen und zu verstehen und manchmal sogar in dieser Sprache zu denken und zu träumen, sondern ich habe eine zweite Familie gefunden, in der ich manchmal sogar vergessen habe, dass sie gar nicht mein richtiges Zuhause ist. Ich habe so viele neue Freunde gefunden, mit denen ich lachen und reden kann, als würden wir uns schon ewig kennen und mit denen ich immer in Kontakt bleiben will. Ich habe so viel über mich selbst gelernt, ich bin ein bisschen mehr ich selbst geworden, habe mich ausprobiert und bin selbstbewusster geworden. Ich habe gelernt vor vielen Leuten selbst auf einer anderen Sprache eine Rede zu halten und dass es gut tut wenn man auch mal einfach alleine an einem See sitzt und nachdenken kann. Ich habe auch gelernt wer meine wirklichen Freunde in Deutschland sind und dass manche Freundschaften für die Ewigkeit gemacht sind und andere nicht. Ich habe auch viel über Gespräche gelernt, dass reden nicht nur reden ist und dass man eigentlich mit jedem Menschen eine andere Gesprächsart entwickelt. Und ich habe gelernt, dass reden der Schlüssel zu allem ist, vor allem bei so einem Austausch: Zu guten Beziehungen zu anderen Menschen, Freunden, Problemlösungen, guten Noten, eine neue Sprache besser zu lernen, glücklich sein. Es ist nicht schlimm wenn man Fehler macht. Ich habe gelernt, dass man genauso viel Angst haben kann wieder nach Hause zu fahren, wie von zu Hause weg zu fahren. Und dass „zu Hause“ sich völlig neu definieren kann. Ich habe gelernt, dass wenn man an sich glaubt alles schaffen kann. Ich habe auch gelernt, dass man es immer erst versuchen sollte bevor man nein sagt. Und dass man nicht jeden mögen muss, aber jeden zumindest angemessen mit Respekt behandeln sollte. Und natürlich habe ich unglaublich viel über die französische Kultur gelernt, und über meine eigene natürlich auch. Und dass man um eine Zeit weinen kann. Und ich habe gelernt, dass man nicht immer einen Grund braucht um einen Lachanfall zu haben, um zu lächeln, glücklich zu sein.

Ja, natürlich, so ein Austausch ist manchmal stressig, manchmal tut es wirklich weh, aber es lohnt sich. Für all diese Momente, wo du mit neuen Freunden lachen kannst, wo du stolz auf dich sein kannst, weil du deinen Traum wahr gemacht hast, wo du merkst, dass du gerade aus einem Traum auf einer anderen Sprache aufgewacht bist, wo du merkst dass dieser fremde Mensch, der plötzlich in deinem Wohnzimmer sitzt, zu einer Art Schwester geworden ist. All diese Erkenntnisse hätte ich nie machen können, wenn ich nicht diesen Austausch gemacht hätte. Es war eine der besten Entscheidungen meines Lebens.